

Exo

Chapter 12

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:
Y-dijo Yahweh a-Mosheh y-a-Aharón en-tierra-de-Mitsrayim diciendo
[H0559](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

Y HABLÓ Jehová á Moisés y á Aarón en la tierra de Egipto, diciendo:

2 הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם הָיָה הָרִאשׁוֹן לְרֵאשׁ חֹדְשֵׁי שָׁנָה:
El-mes este para-vosotros para-vosotros este este para-meses-de-para-vosotros
[H1931](#) [H7223](#) [H2320](#) [H2088](#) [H2320](#)
el-año para-meses-de-
[H8141](#) [H2320](#)

Este mes os será principio de los meses; será este para vosotros el primero en los meses del año.

3 דַּבְּרוּ אֶל-כָּל-עֵדַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בְּעָשֹׂר לַחֹדֶשׁ הַזֶּה
Hablad a-toda-congregación-de-Yisrael diciendo en-el-diez del-mes este
[H2088](#) [H2320](#) [H6218](#) [H0559](#) [H3478](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0413](#) [H1696](#)
para-la-casa cordero padres para-casa-de-cordero hombre para-ellos y-tomarán
[H7716](#) [H0001](#) [H7716](#) [H0376](#) [H3947](#)

Hablad á toda la congregación de Israel, diciendo: En el diez de aqueste mes tómese cada uno un cordero por las familias de los padres, un cordero por familia:

4 וְאִם-יְמַעַט הַבֵּית׃ מִדֶּשֶׁר מִן-הַבָּיִת׃ יִמְעַט יְמַעַט וְשִׁכְנוֹ הַקָּרֵב
Y-si-es-pequeña la-casa de-ser de-cordero de-su-vecino el-cercano
[H7138](#) [H7934](#) [H1931](#) [H3947](#) [H7716](#) [H1961](#) [H4591](#)
sobre- contaréis su-comer según- hombre almas según-número-de-su-casa a-
[H3699](#) [H0400](#) [H6310](#) [H0376](#) [H5315](#) [H4373](#) [H0413](#)
el-cordero
[H7716](#)

Mas si la familia fuere pequeña que no baste á comer el cordero, entonces tomará á su vecino inmediato á su casa, y según el número de las personas, cada uno conforme á su comer, echaréis la cuenta sobre el cordero.

5 שֶׁהָיָה תָּמִים זָכָר בֶּן-שָׁנָה יְהִיָּה לָכֶם מִן-הַכֹּבָשִׁים וּמִן-הָעִזִּים
Cordero perfecto macho hijo-de-año será para-vosotros de-los-corderos o-de-las-cabras
[H7716](#) [H8549](#) [H2145](#) [H8141](#) [H1961](#) [H3532](#) [H3947](#) [H5795](#)

El cordero será sin defecto, macho de un año: tomaréislo de las ovejas ó de las cabras:

6 וְהָיָה לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד אַרְבַּעַת עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה יִשְׂרָאֵל עֲדַת-קָהָל אֹתוֹ כָּל-וְשַׁחֲטוּ וְיִדְגֹּלְלוּ אֵת
 este del-mes día diez cuatro hasta para-guardia para-vosotros Y-será
[H2088](#) [H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H0702](#) [H5704](#) [H4931](#) [H1961](#)
 las-tardes entre Yisrael congregación-de-asamblea-de-toda -lo y-degollarán
[H6153](#) [H0996](#) [H3478](#) [H5712](#) [H6951](#) [H3605](#) [H0853](#)

Y habéis de guardarlo hasta el día catorce de este mes; y lo inmolará toda la congregación del pueblo de Israel entre las dos tardes.

7 וְלָקְחוּ מִן-הַדָּמִים וְנָתְנוּ עַל-שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת וְעַל-הַמַּשְׁקוּף יִתְּנוּ אֹתוֹ יֹאכְלוּ אֲשֶׁר-הַבָּתִּים עַל-הַבָּתִּים
 el-dintel y-sobre-las-jambas dos sobre-y-pondrán la-sangre de-Y-tomarán
[H4947](#) [H4201](#) [H8147](#) [H5414](#) [H1818](#) [H3947](#)
 en-ellas -lo comerán que-las-casas sobre
[H0853](#) [H0398](#)

Y tomarán de la sangre, y pondrán en los dos postes y en el dintel de las casas en que lo han de comer.

8 וְאָכְלוּ אֶת-הַבָּשָׂר בַּלַּיְלָה הַזֶּה עַל-צֵלִי-אֵשׁ וּמִצֹּת יֹאכְלוּ מֵרִירִים
 sobre-y-panes-ázimos fuego asado-de-esta en-la-noche la-carne - Y-comerán
[H4682](#) [H0784](#) [H6748](#) [H2088](#) [H3915](#) [H1320](#) [H0853](#) [H0398](#)
 lo-comerán hierbas-amargas
[H0398](#) [H4844](#)

Y aquella noche comerán la carne asada al fuego, y panes sin levadura: con hierbas amargas lo comerán.

9 אֵל-תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ נָא וּבָשָׁל מִבָּשָׁל בַּמַּיִם כִּי אִם-צֵלִי-אֵשׁ קָרְבוֹ
 fuego asado-de-si-sino en-el-agua cocido y-cocido crudo de-él comáis No-
[H0784](#) [H6748](#) [H4325](#) [H1310](#) [H1311](#) [H4995](#) [H0398](#) [H0408](#)
 sus-entrañas y-sobre-sus-patas sobre-su-cabeza
[H7130](#) [H3767](#)

Ninguna cosa comeréis de él cruda, ni cocida en agua, sino asada al fuego; su cabeza con sus pies y sus intestinos.

10 וְלֹא-תֹדְתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר וְהִנֵּתָהּ עַד-בֹּקֶר
 mañana hasta-de-él y-lo-que-quede mañana hasta-de-él dejaréis Y-no-
[H1242](#) [H5704](#) [H3498](#) [H1242](#) [H5704](#) [H3498](#) [H3808](#)
 quemaréis en-el-fuego
[H8313](#) [H0784](#)

Ninguna cosa dejaréis de él hasta la mañana; y lo que habrá quedado hasta la mañana, habéis de quemarlo en el fuego.

11 וְכַכָּהּ יֹאכְלוּ אֹתוֹ מִתְנִיכֶם חֲגָרִים נַעְלֵיכֶם בְּרִגְלֵיכֶם
 en-vuestros-pies vuestras-sandalias ceñidos vuestros-lomos -lo comeréis Y-así
[H7272](#) [H5275](#) [H2296](#) [H4975](#) [H0853](#) [H0398](#) [H3602](#)
 para-Yahweh él Pésaj con-prisa -lo y-comeréis en-vuestra-mano y-vuestro-bastón
[H3068](#) [H1931](#) [H6453](#) [H2649](#) [H0853](#) [H0398](#) [H3027](#) [H4731](#)

Y así habéis de comerlo: ceñidos vuestros lomos, vuestros zapatos en vuestros pies, y vuestro bordón en vuestra mano; y lo comeréis apresuradamente: es la Pascua de Jehová.

בְּכֹרֶתְךָ	כָּל־	וְהִכִּיתִי	הַזֶּה	בַּלַּיְלָה	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ־	וְעָבַרְתִּי
primogénito	todo-	y-heriré	esta	en-la-noche	Mitsrayim	en-tierra-de-	Y-pasaré
H1060	H3605	H5221	H2088	H3915	H4714	H0776	
מִצְרַיִם	אֱלֹהֵי	וּבְכָל־	בְּהֵמָה	וְעַד־	מֵאָדָם	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ־
Mitsrayim	dioses-de-	y-en-todos-	bestia	y-hasta-	desde-hombre	Mitsrayim	en-tierra-de-
H4714	H0430	H3605	H0929	H5704	H0120	H4714	H0776
					יְהוָה:	אֲנִי	שְׁפָטִים
					Yahweh	yo	juicios
					H3068	H0589	H8201
							אֶעֱשֶׂה
							haré

Pues yo pasaré aquella noche por la tierra de Egipto, y heriré á todo primogénito en la tierra de Egipto, así en los hombres como en las bestias: y haré juicios en todos los dioses de Egipto. Yo JEHOVÁ.

שָׁם	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הַבָּתִּים	עַל־	לְאֵת	לָכֶם	הַדָּם	וְהָיָה
allí	vosotros	que	las-casas	sobre	para-señal	para-vosotros	la-sangre	Y-será
H8033					H0226		H1818	H1961
נֶגֶף	בְּכֶם	יְהִיָּה	וְלֹא־	עֲלֵכֶם	וּפָסַחְתִּי	הַדָּם	אֶת־	וְרָאִיתִי
plaga	en-vosotros	habrá	y-no-	-vosotros	y-pasaré-sobre	la-sangre	-	y-veré
H5063		H1961	H3808			H1818	H0853	H7200
				מִצְרַיִם:	בְּאֶרֶץ	בְּהִכָּתִי	לְמַשְׁחִית	
				Mitsrayim	en-tierra-de-	cuando-hiera-yo	para-destruir	
				H4714	H0776	H5221	H4889	

Y la sangre os será por señal en las casas donde vosotros estáis; y veré la sangre, y pasaré de vosotros, y no habrá en vosotros plaga de mortandad, cuando heriré la tierra de Egipto.

לִיהוָה	חַג	אֹתוֹ	וְחִנַּחְתֶּם	לְזִכְרוֹן	לָכֶם	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְהָיָה
para-Yahweh	fiesta	-lo	y-celebraréis	para-memorial	para-vosotros	este	el-día	Y-será
H3068	H2282	H0853	H2287	H2146		H2088	H3117	H1961
			תִּחְנַחֲדוּ:	עוֹלָם	חֻקַּת	לְדֹרֹתֵיכֶם		
			la-celebraréis	perpetuidad	estatuto-de-	para-vuestras-generaciones		
			H2287	H5769	H2708	H1755		

Y este día os ha de ser en memoria, y habéis de celebrarlo como solemne á Jehová durante vuestras generaciones: por estatuto perpetuo lo celebraréis.

תִּשְׁבִּיתוּ	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	אָדָּה	תֹּאכְלוּ	מִצּוֹת	יָמִים	שִׁבְעַת
haréis-cesar	el-primero	en-el-día	ciertamente	comeréis	panes-ázimos	días	Siete
	H7223	H3117	H0389	H0398	H4682	H3117	H7651
הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָהּ	חֵמֶץ	אֲכַל	כָּל־	וְכִי	מִבֵּיתֵיכֶם	שָׂאֵר
el-alma	y-será-cortada	leudado	el-que-coma	todo-	porque	de-vuestras-casas	levadura
H5315	H3772		H0398	H3605			H7603
		הַשְּׁבִיעִי:	יוֹם	עַד־	הָרִאשׁוֹן	מִיוֹם	הַהוּא
		el-séptimo	día	hasta-	el-primero	desde-día	de-Yisrael
		H7637	H3117	H5704	H7223	H3117	H3478
							H1931

Siete días comeréis panes sin levadura; y así el primer día haréis que no haya levadura en vuestras casas: porque cualquiera que comiere leudado desde el primer día hasta el séptimo, aquella alma será cortada de Israel.

16 וּבַיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא-קֹדֶשׁ
 Y-en-el-día el-primerosanta convoca-ción-convoca-ción-
[H3117](#)[H7223](#)[H6944](#)[H4744](#)[H7637](#)[H4744](#)[H6944](#)
 יְהִיָּה לָכֶם כָּל-מְלָאכָה לֹא-יַעֲשֶׂה בָהֶם אֶדְּיָאֵכֶל
 será para-vosotros toda-obra no-se-hará solo lo-que sea-comido
[H1961](#)[H3605](#)[H4399](#)[H3808](#)[H389](#)[H0398](#)

לְכָל-נֶפֶשׁ הוּא לְבָדּוֹ יַעֲשֶׂה לָכֶם:
 para-toda-alma él solo se-hará para-vosotros
[H3605](#)[H5315](#)[H1931](#)[H0905](#)

El primer día habrá santa convocación, y asimismo en el séptimo día tendréis una santa convocación: ninguna obra se hará en ellos, excepto solamente que aderecéis lo que cada cual hubiere de comer.

17 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הַמִּצְוֹת הַלֵּזֶם כִּי בְעֶצְמָם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצֵאתִי אֶת-
 Y-guardaréis los-panes-ázimos porque en-esencia-de-este el-día este
[H8104](#)[H0853](#)[H4682](#)[H3117](#)[H2088](#)[H3318](#)[H0853](#)
 צְבָאוֹתֵיכֶם מִאֶרֶץ מִצְרַיִם וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה
 vuestros-ejércitos de-tierra-de-Mitsrayim y-guardaréis -este el-día este
[H0776](#)[H4714](#)[H8104](#)[H0853](#)[H3117](#)[H2088](#)

לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם:
 para-vuestras-generaciones estatuto-de-perpetuidad
[H1755](#)[H2708](#)[H5769](#)

Y guardaréis la fiesta de los ázimos, porque en aqueste mismo día saqué vuestros ejércitos de la tierra de Egipto: por tanto guardaréis este día en vuestras generaciones por costumbre perpetua.

18 בְּרִאשׁוֹן בָּאֲרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב תֹּאכְלוּ מִצַּת עַד
 En-el-primeros en-cuatro diez día del-mes en-la-tarde comeréis panes-ázimos hasta
[H7223](#)[H0702](#)[H6240](#)[H3117](#)[H2320](#)[H6153](#)[H0398](#)[H4682](#)[H5704](#)
 יוֹם הָאֶחָד וְעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב:
 día el-uno y-veinte del-mes en-la-tarde
[H3117](#)[H0259](#)[H6242](#)[H2320](#)[H6153](#)

En el mes primero, el día catorce del mes por la tarde, comeréis los panes sin levadura, hasta el veintiuno del mes por la tarde.

19 שִׁבְעַת יָמִים שָׂאֵר לֹא יִמָּצָא בְּבֵיתֵיכֶם וְכִי כָל-אֵכֶל
 Siete días levadura no se-hallará en-vuestras-casas porque todo-el-que-coma
[H7651](#)[H3117](#)[H7603](#)[H3808](#)[H4672](#)[H3605](#)[H0398](#)
 מִחֻמָּצַת וְנִכְרְתָהּ הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִיִּשְׂרָאֵל בֶּנִּי מִחֻמָּצַת
 leudado y-será-cortada el-alma esa de-congregación-de-Israel en-el-extranjero
[H3772](#)[H5315](#)[H1931](#)[H5712](#)[H3478](#)[H1616](#)
 וּבְאֶרֶץ הָאָרֶץ:
 y-en-el-nativo-de-la-tierra
[H0249](#)[H0776](#)

Por siete días no se hallará levadura en vuestras casas, porque cualquiera que comiere leudado, así extranjero como natural del país, aquella alma será cortada de la congregación de Israel.

20 כָּל-מִחֻמָּצַת לֹא תֹאכְלוּ בְּכָל-מוֹשְׁבֵיכֶם תֹּאכְלוּ מִצַּת:
 Todo-leudado no comeréis en-todas vuestras-moradas comeréis panes-ázimos
[H3605](#)[H3808](#)[H0398](#)[H3605](#)[H4186](#)[H0398](#)[H4682](#)

Ninguna cosa leudada comeréis; en todas vuestras habitaciones comeréis panes sin levadura.

וּקְחֵהוּ y-tomad H3947	מִשְׁכֹּוּ sacad H4900	אֲלֵהֶם a-ellos H0413	וַיֹּאמֶר y-dijo H0559	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	זִקְנֵי ancianos-de- H2205	לְכֹל- a-todos- H3605	מֹשֶׁה Mosheh H4872	וַיִּקְרָא Y-llamó H7121	21
			הַפֶּסַח: el-Pésaj H6453	וְשַׁחֲטוּ y-degollad	לְמִשְׁפַּחְתֵּיכֶם para-vuestras-familias H4940	צֹאן rebaño H6629	לָכֶם para-vosotros		

Y Moisés convocó á todos los ancianos de Israel, y díjoles: Sacad, y tomaos corderos por vuestras familias, y sacrificad la pascua.

וְהִנַּעְתֶּם y-tocaréis H5060	בִּסָּף en-el-lebrillo	אֲשֶׁר- que-	בְּדָם en-la-sangre H1818	וּטְבַלְתֶּם y-mojaréis H2881	אִזּוֹב hisopo H0231	אֶנְדֹת manejo-de- H0092	וְלִקַּחְתֶּם Y-tomaréis H3947	22	
וְאַתֶּם y-vosotros	בִּסָּף en-el-lebrillo	אֲשֶׁר que	הַדָּם la-sangre H1818	מִן- de-	הַמְּזוּזֹת las-jambas H4201	שְׁנֵי dos H8147	וְאֶל- y-a- H0413	הַמִּשְׁקֹוף el-dintel H4947	אֶל- a- H0413
			בֵּקֶר: mañana H1242	עַד- hasta- H5704	בֵּיתוֹ su-casa	מִפֶּתַח- de-puerta-de- H6607	אִישׁ hombre H0376	תֵּצְאוּ saldréis H3318	לֹא no H3808

Y tomad un manojito de hisopo, y mojadle en la sangre que estará en una jofaina, y untad el dintel y los dos postes con la sangre que estará en la jofaina; y ninguno de vosotros salga de las puertas de su casa hasta la mañana.

הַמִּשְׁקֹוף el-dintel H4947	עַל- sobre-	הַדָּם la-sangre H1818	אֶת- -	וְרָאָה y-verá H7200	מִצְרַיִם Mitsrayim H4714	אֶת- -	לְהִנָּף para-herir H5062	יְהוָה Yahweh H3068	וְעָבַר Y-pasará	23
הַמִּשְׁחִית el-destructor H7843	יִתֵּן permitirá H5414	וְלֹא y-no H3808	הַפֶּתַח la-puerta H6607	עַל- sobre-	יְהוָה Yahweh H3068	וְעָבַר y-pasará	הַמְּזוּזֹת las-jambas H4201	שְׁנֵי dos H8147	וְעַל y-sobre	
					לְהִנָּף: para-herir H5062	בְּתֵיכֶם vuestras-casas	אֶל- a- H0413	לְבָא entrar H0935		

Porque Jehová pasará hiriendo á los Egipcios; y como verá la sangre en el dintel y en los dos postes, pasará Jehová aquella puerta, y no dejará entrar al heridor en vuestras casas para herir.

עַד- hasta- H5704	וְלִבְנֵיךָ y-para-tus-hijos	לָךְ para-ti	לְחֹק- por-estatuto- H2706	הַזֶּה esta H2088	הַדְּבָר la-palabra H1697	אֶת- -	וְשָׁמַרְתֶּם Y-guardaréis H8104	24
								עוֹלָם: perpetuidad H5769

Y guardaréis esto por estatuto para vosotros y para vuestros hijos para siempre.

דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לָכֶם	יְהוָה	יִתֵּן	אֲשֶׁר	הָאֲרֶץ	אֶל-	תָּבֹאוּ	כִּי-	וְהָיָה	25
habló	como	a-vosotros	Yahweh	dará	que	la-tierra	a-	entréis	cuando-	Y-será	
H1696			H3068	H5414		H0776	H0413	H0935		H1961	
						הַזֹּאת:	הַעֲבֹדָה	אֶת-	וְשָׁמַרְתֶּם		
						este	el-servicio	-	y-guardaréis		
						H2063	H5656	H0853	H8104		

Y será, cuando habréis entrado en la tierra que Jehová os dará, como tiene hablado, que guardaréis este rito.

26 וְהָיָה כִּי-יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מָה הָעֲבָדָה הַזֹּאת לָכֶם: Y-será cuando- digan a-vosotros vuestros-hijos qué este el-servicio H1961 H0559 H0413 H4100 H5656 H2063

Y cuando os dijeren vuestros hijos: ¿Qué rito es este vuestro?

27 וְאָמַרְתֶּם זִבְח־פֶּסַח הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר פָּסַח עַל-בָּתֵּי וְאָמַרְתֶּם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם כִּנּוּפוֹ אֶת-מִצְרַיִם וְאֶת-בָּתֵּינוּ לִבְרָא הָצִיל וְאָמַרְתֶּם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם כִּנּוּפוֹ אֶת-מִצְרַיִם וְאֶת-בָּתֵּינוּ לִבְרָא הָצִיל Y-diréis sacrificio-de- él Pésaj para-Yahweh que pasó sobre- casas-de- Yisrael hijos-de- en-Mitsrayim cuando-hirió - Mitsrayim y- nuestras-casas libró H0559 H2077 H6453 H1931 H3068 H5062 H0853 H4714 H0853 H4714 H5337 H3478 H7812 H6915

Vosotros responderéis: Es la víctima de la Pascua de Jehová, el cual pasó las casas de los hijos de Israel en Egipto, cuando hirió á los Egipcios, y libró nuestras casas. Entonces el pueblo se inclinó y adoró.

28 וַיִּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיִּקְרָו וַיִּשְׁתַּחוּ: Y-fueron y-hicieron hijos-de- Yisrael como mandó Yahweh a- Mosheh y-Aharón y-se-inclinó y adoró H3212 H3478 H6680 H3068 H0853 H4872 H0175

Y los hijos de Israel se fueron, é hicieron puntualmente así; como Jehová había mandado á Moisés y á Aarón.

29 וַיְהִי בַחֲצִי הַלַּיְלָה וַיְהִי וַיִּהְיֶה הִכָּה כָּל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר מִצְרַיִם מִבְּכֹר מִצְרַיִם וַיִּהְיֶה הִכָּה כָּל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם Y-fue a-medianoche-de- la-noche y-Yahweh hirió todo- primogénito en-tierra-de- desde-primogénito-de- Mitsrayim H1961 H2677 H3915 H3068 H5221 H3605 H1060 H0776 H4714 H1060 H6547 H3427 H5704 H3678

bestia primogénito-de- y-todo el-calabozo en-casa-de- que el-cautivo primogénito-de- H0929 H1060 H3605 H1060

Y aconteció que á la medianoche Jehová hirió á todo primogénito en la tierra de Egipto, desde el primogénito de Faraón que se sentaba sobre su trono, hasta el primogénito del cautivo que estaba en la cárcel, y todo primogénito de los animales.

30 וַיָּקָם פָּרְעֹה לַיְלָה הוּא וְכָל-עַבְדָּיו וְכָל-מִצְרַיִם וַתָּהִי צַעֲקָה גְדֹלָה בְּמִצְרַיִם כִּי-אֵין בֵּית אִישׁ אֶשׁ שָׁם מָת: Y-se-levantó Paró noche él y-todos- sus-siervos y-todos- Mitsrayim y-hubo grande clamor en-Mitsrayim porque- no-hay casa que no-hay allí H1961 H4714 H3605 H5650 H3605 H1931 H3915 H6547 H4191 H8033 H0369 H0369 H6818

Y levantóse aquella noche Faraón, él y todos sus siervos, y todos los Egipcios; y había un gran clamor en Egipto, porque no había casa donde no hubiese muerto.

עַמִּי mi-pueblo	מִתּוֹךְ de-medio-de- H8432	צֵאוּ salid H3318	קוּמוּ levantaos	וַיֹּאמֶר y-dijo H0559	לַיְלָה noche H3915	וְלֵאחֲרָיו y-a-Aharón H0175	לְמֹשֶׁה a-Mosheh H4872	וַיִּקְרָא Y-llamó H7121	31
כְּדִבְרֵיכֶם: como-dijisteis H1696	יְהוָה Yahweh H3068	אֶת־ a- H0853	עֲבֹדוּ servid H5647	וְלָכוּ e-id H3212	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	בְּנֵי hijos-de-	גַּם־ también- H1571	אַתֶּם vosotros	גַּם־ también- H1571

E hizo llamar á Moisés y á Aarón de noche, y díjoles: Salid de en medio de mi pueblo vosotros, y los hijos de Israel; é id, servid á Jehová, como habéis dicho.

וְלָכוּ e-id H3212	דִּבַּרְתֶּם dijisteis H1696	כַּאֲשֶׁר como	קָחוּ tomad H3947	בְּקִרְבְּכֶם vuestra-manada H1241	גַּם־ también- H1571	צֹאנֵיכֶם vuestro-rebaño H6629	גַּם־ También- H1571	32
						גַּם־ a-mí H0853	וַיְבָרֶכְתֶּם y-bendecid H1288	

Tomad también vuestras ovejas y vuestras vacas, como habéis dicho, é idos; y bendecidme también á mí.

הָאָרֶץ la-tierra H0776	מִן־ de-	לְשַׁלְּחָם para-enviarlos H7971	לְמַהֵר para-apresurar	הָעָם el-pueblo	עַל־ sobre-	מִצְרַיִם Mitsrayim H4713	וַתִּחְזַק Y-apremiaba H2388	33
				מָתוּם muertos H4191	כָּלֵנוּ todos-nosotros H3605	אָמְרוּ dijeron H0559	כִּי porque	

Y los Egipcios apremiaban al pueblo, dándose prisa á echarlos de la tierra; porque decían: Todos somos muertos.

בְּשִׁמְלֹתָם	צָרֻרָת	מִשְׁאֲרֵתָם	יִחְמֹץ	טֶרֶם	בְּמָסָא	אֶת־	הָעָם	וַיֵּשֶׂא	34
en-sus-mantos	atadas	sus-artesas	leudara	antes-de	su-masa	-	el-pueblo	Y-llevó	
H8071		H4863		H2962	H1217	H0853		H5375	
							שִׁכְמָם:	עַל־	
							sus-hombros	sobre-	
							H7926		

Y llevó el pueblo su masa antes que se leudase, sus masas envueltas en sus sábanas sobre sus hombros.

מִמִּצְרַיִם de-Mitsrayim H4714	וַיִּשְׁאָלוּ y-pidieron H7592	מֹשֶׁה Mosheh H4872	כְּדִבְרֵי según-palabra-de- H1697	עָשׂוּ hicieron	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	וּבְנֵי־ Y-hijos-de-	35
			וְשִׁמְלֹתָיִם y-mantos H8071	וְכֵלֵי y-utensilios-de- H3627	כֶּסֶף plata H3701	כְּלֵי־ utensilios-de- H3627	

E hicieron los hijos de Israel conforme al mandamiento de Moisés, demandando á los Egipcios vasos de plata, y vasos de oro, y vestidos.

וַיֵּשְׂאוּ y-les-dieron H7592	מִצְרַיִם Mitsrayim H4714	בְּעֵינָי en-ojos-de-	הָעָם el-pueblo	חֵן gracia-de- H2580	אֶת־ -	נָתַן dio H5414	וַיְהִי Y-Yahweh H3068	36
				פַּ— —	מִצְרַיִם Mitsrayim H4714	אֶת־ -	וַיִּנְצְלוּ y-despojaron H5337	

Y Jehová dió gracia al pueblo delante de los Egipcios, y prestáronles; y ellos despojaron á los Egipcios.

37 וַיִּסְעוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מִרַעְמֶסֶס סֹכֶתָה כַּשֹּׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי
 Y-partieron hijos-de- Yisrael de-Ramsés a-Sukot como-seis- mil de-a-pie
[H5265](#) [H3478](#) [H7486](#) [H5523](#) [H8337](#) [H3967](#) [H0505](#) [H7273](#)

הַנְּבָרִים לְבַד מִנְּפָר: לְבַד מִנְּפָר: aparte-de- niños
[H1397](#) [H0905](#) [H2945](#)

Y partieron los hijos de Israel de Rameses á Succoth, como seiscientos mil hombres de á pie, sin contar los niños.

38 וְגַם-עַרְבָּה רַב עָלָה אִתָּם וְצֹאֵן וּבָקָר מִקְנֶה כָּבֵד מְאֹד:
 Y-también- mezcla grande subió con-ellos y-rebaño y-manada ganado muy pesado
[H1571](#) [H5927](#) [H0854](#) [H6629](#) [H1241](#) [H4735](#) [H3515](#) [H3966](#)

Y también subió con ellos grande multitud de diversa suerte de gentes; y ovejas, y ganados muy muchos.

39 וַיֹּאפֹּן אֶת-הַבֶּצֶק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם עֹת וּמִצּוֹת כִּי
 Y-cocieron - la-masa que sacaron de-Mitsrayim tortas-de- panes-ázimos porque
[H0644](#) [H0853](#) [H1217](#) [H3318](#) [H4714](#) [H5692](#) [H4682](#)

לֹא חָמֵץ לֵאמֹר כִּי-גֵרְשׁוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא יָכְלוּ לְהִתְמַחֵמֶה
 no leudó porque- fueron-expulsados de-Mitsrayim y-no pudieron demorarse
[H3808](#) [H1644](#) [H4714](#) [H3808](#) [H3201](#) [H4102](#)

וְגַם-צָרָה לֹא-עָשׂוּ לָהֶם: y-también- provisión no- hicieron para-ellos
[H1571](#) [H6720](#) [H3808](#)

Y cocieron tortas sin levadura de la masa que habían sacado de Egipto; porque no había leudado, por cuanto echándolos los Egipcios, no habían podido detenerse, ni aun prepararse comida.

40 וּמוֹשָׁב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּמִצְרַיִם שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָאַרְבַּע
 Y-morada-de- hijos-de- Yisrael que moraron en-Mitsrayim treinta años y-cuatro
[H4186](#) [H3478](#) [H4714](#) [H7970](#) [H8141](#) [H0702](#)

מֵאוֹת שָׁנָה: מֵאוֹת שָׁנָה: años cientos
[H8141](#) [H3967](#)

El tiempo que los hijos de Israel habitaron en Egipto, fué cuatrocientos treinta años.

41 וַיְהִי מִקֵּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי בְּעֶצֶם הַיּוֹם
 Y-fue al-fin-de- treinta años y-cuatro cientos años y-fue en-esencia-de- el-día
[H1961](#) [H7093](#) [H7970](#) [H8141](#) [H0702](#) [H3967](#) [H8141](#) [H1961](#) [H6106](#) [H3117](#)

הַיּוֹם הַזֶּה יָצְאוּ כָּל-צְבָאוֹת יְהוָה מִצְרַיִם: מִצְרַיִם מִצְרַיִם de-tierra-de- Yahweh ejércitos-de- todos- salieron este
[H2088](#) [H3318](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0776](#) [H4714](#)

Y pasados cuatrocientos treinta años, en el mismo día salieron todos los ejércitos de Jehová de la tierra de Egipto.

42 לַיְלָה שְׁמֵרִים הוּא לַיהוָה לְהוֹצִיאָם מִצְרַיִם הוּא-לַיהוָה
 Noche-de- vigiliass ella para-Yahweh para-sacarlos de-tierra-de- Mitsrayim ella-
[H3915](#) [H8107](#) [H1931](#) [H3068](#) [H3318](#) [H0776](#) [H4714](#) [H1931](#)

הַלַּיְלָה הַזֶּה תְּהִי לְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדֹרֹתָם: לַיהוָה לְיִשְׂרָאֵל para-Yahweh para-todos- hijos-de- Yisrael para-sus-generaciones
[H3915](#) [H2088](#) [H3068](#) [H8107](#) [H3605](#) [H3478](#) [H1755](#)

Es noche de guardar á Jehová, por haberlos sacado en ella de la tierra de Egipto. Esta noche deben guardar á Jehová todos los hijos de Israel en sus generaciones.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן זֹאת חֻקַּת הַפֶּסַח כָּל-בֶּן
Y-dijo Yahweh a-Mosheh y-Aharón esta y-circuncidarás plata compra-de-hombre siervo-de-Y-todo-
H0559 H3068 H0413 H4872 H0175 H2063 H2708 H6453 H3605
נֹכַר לֹא-יֵאכֹל בּוֹ: extranjero no-comerá de-él
H5236 H3808 H0398

Y Jehová dijo á Moisés y á Aarón: Esta es la ordenanza de la Pascua: Ningún extraño comerá de ella:

וְכָל-עֶבֶד אִישׁ מִקְנֵת-כֶּסֶף וּמִלְתָּה אֹתוֹ אָז יֵאכֹל
Y-todo-siervo-de-hombre compra-de-plata y-circuncidarás entonces comerá
H3605 H5650 H0376 H4736 H3701 H0853 H3605
בּוֹ: de-él

Mas todo siervo humano comprado por dinero, comerá de ella después que lo hubieres circuncidado.

תּוֹשֵׁב וְשָׂכִיר לֹא-יֵאכֹל בּוֹ: Residente y-asalariado no-comerá de-él
H7916 H3808 H0398

El extranjero y el asalariado no comerán de ella.

בְּבֵית אֶחָד יֵאכֹל לֹא-תוֹצִיא מִן-הַבֵּית מִן-חוּצָה
En-casa una será-comido no-sacarás de-la-casa de-la-carne afuera
H0259 H0398 H3808 H3318 H0398 H1320 H2351
וְעֵצָם לֹא תִשְׁבְּרוּ בּוֹ: y-hueso no-romperéis de-él
H6106 H3808 H7665

En una casa se comerá, y no llevarás de aquella carne fuera de casa, ni quebraréis hueso suyo.

כָּל-עֵדָת יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אֹתוֹ: congregación-de-Toda-Israel harán lo
H3605 H5712 H3478 H0853

Toda la congregación de Israel le sacrificará.

וְכִי-יָגוּר אִתָּךְ גֵּר וְעָשָׂה פֶסַח לַיהוָה הַמּוֹלֵל לּוֹ יֵאֶזְכָּר כָּל-זָכָר וְאָז יִקְרַב לַעֲשׂוֹתוֹ וְהָיָה כְּאֶזְרָח הָאָרֶץ יֵאֶכֹל בּוֹ: Y-si-morare contigo extranjero y-hiciere Pésaj para-Yahweh sea-circuncidado a-él y-todo-varón y-entonces se-acercará para-hacerlo y-será como-nativo-de-la-tierra y-entonces comerá de-él
H0854 H1616 H6453 H3068 H1961 H0249 H0776 H3605
H0398 H3808 H6189

Mas si algún extranjero peregrinare contigo, y quisiere hacer la pascua á Jehová, séale circuncidado todo varón, y entonces se llegará á hacerla, y será como el natural de la tierra; pero ningún incircunciso comerá de ella.

תּוֹרַת אֶחָת יְהִי לְאֶזְרָח גֵּר בְּתוֹכְכֶם: Ley una será para-el-nativo y-para-el-extranjero el-extranjero en-medio-de-vosotros
H8451 H0259 H1961 H0249 H1616 H8432

La misma ley será para el natural y para el extranjero que peregrinare entre vosotros.

אֶהְרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	וַיַּעֲשׂוּ	50
Aharón	y-a-	Mosheh	a-	Yahweh	mandó	como	Yisrael	hijos-de-	todos-	Y-hicieron	
H0175	H0853	H4872	H0853	H3068	H6680		H3478		H3605		
									ס	עָשׂוּ:	
									—	hicieron	כֵּן
											así

Así lo hicieron todos los hijos de Israel; como mandó Jehová á Moisés y á Aarón, así lo hicieron.

מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	הוֹצִיא	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	וַיְהִי	51
de-tierra-de-	Yisrael	hijos-de-	a-	Yahweh	sacó	este	el-día	en-esencia-de-	Y-fue	
H0776	H3478		H0853	H3068	H3318	H2088	H3117	H6106	H1961	
						פ	צְבָאוֹתָם:	עַל־	מִצְרַיִם	
						—	sus-ejércitos	según-	Mitsrayim	
									H4714	

Y en aquel mismo día sacó Jehová á los hijos de Israel de la tierra de Egipto por sus escuadrones.